

SEX EDUCATION

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por
Laurie Nunn

EPISODE 4.02

"Episode 2"

Cuando una pareja popular está en problemas, Otis ve una oportunidad. Eric encuentra comunidad. Las sorpresas en el dormitorio hacen que Jackson cuestione su sexualidad.

Escrito por:
Troy Hunter

Dirección:
Dominic Leclerc

Emisión:
21.09.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

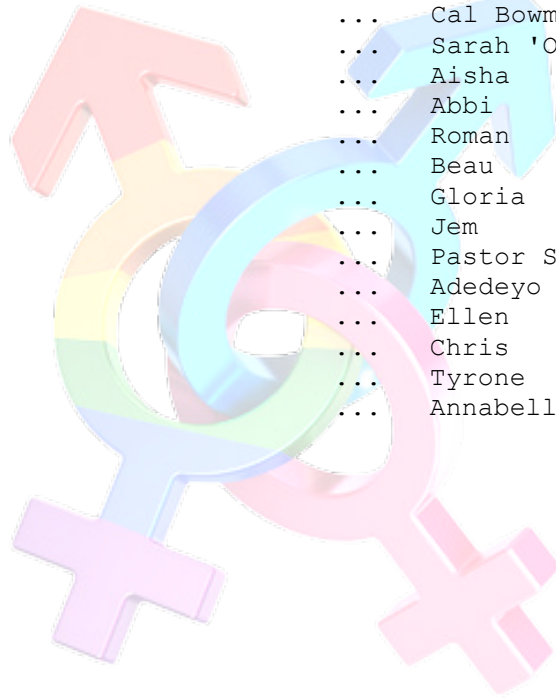
The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

SEX EDUCATION is a Netflix Original Series

Miembros del reparto

Asa Butterfield	...	Otis Milburn
Gillian Anderson	...	Jean Milburn
Ncuti Gatwa	...	Eric Effiong
Emma Mackey	...	Maeve Wiley
Aimee Lou Wood	...	Aimee Gibbs
Connor Swindells	...	Adam Groff
Kedar Williams-Stirling	...	Jackson Marchetti
Mimi Keene	...	Ruby Matthews
Alistair Petrie	...	Michael Groff
Dan Levy	...	Thomas Molloy
Hannah Gadsby	...	Celia
Lisa McGrillis	...	Joanna
Samantha Spiro	...	Maureen Groff
Chinenye Ezeudu	...	Viv Odusanya
George Robinson	...	Isaac Goodwin
Dua Saleh	...	Cal Bowman
Thaddea Graham	...	Sarah 'O' Owens
Alexandra James	...	Aisha
Anthony Lexa	...	Abbi
Felix Mufti	...	Roman
Reda Elazouar	...	Beau
Anna Francolini	...	Gloria
Bella Maclean	...	Jem
Gbolahan Obisesan	...	Pastor Samuel
Shak Benjamin	...	Adedeyo
Marie Reuther	...	Ellen
James Jip	...	Chris
Imani Yahshua	...	Tyrone
Kirsty Bloom	...	Annabelle



1
00:00:06,160 --> 00:00:07,400
[jadeos]

2
00:00:07,480 --> 00:00:10,000
[suena "What So Never the Dance"
de Bootsy Collins]

3
00:00:26,880 --> 00:00:28,440
NADA MÁS RÁPIDO Y ENTRENA

4
00:00:28,520 --> 00:00:30,400
[suena "China in Your Hand" de T'Pau]

5
00:00:31,840 --> 00:00:32,880
[jadea]

6
00:00:32,960 --> 00:00:34,760
[Jackson resopla]

7
00:00:34,840 --> 00:00:36,600
- ¿Sí te está gustando?
- Sí.

8
00:00:36,680 --> 00:00:38,160
Sí, está perfecto. No pares.

9
00:00:43,800 --> 00:00:45,160
Ah. Perdón.

10
00:00:45,240 --> 00:00:47,280
- Ay, me dio un calambre.
- [ríe]

11
00:00:55,000 --> 00:00:57,640
[continúa "China in Your Hand" de T'Pau]

12
00:00:59,840 --> 00:01:01,280
[música se intensifica]

13
00:01:03,120 --> 00:01:04,400
¡Oh!

14
00:01:06,440 --> 00:01:07,480
Oh, voy a...

15
00:01:09,000 --> 00:01:10,240
[gime] ¡Ay, carajo!

16
00:01:14,080 --> 00:01:14,920
Acabé.

17
00:01:16,960 --> 00:01:18,960
[continúa "China in Your Hand" de T'Pau]

18
00:01:31,240 --> 00:01:32,680
- [Joy llora]
- [gruñe]

19
00:01:34,800 --> 00:01:36,680
[llanto continúa]

20
00:01:36,760 --> 00:01:38,960
EL TERAPEUTA ORIGINAL
¡HABLEMOS!

21
00:01:39,040 --> 00:01:39,880
[suspira]

22
00:01:56,160 --> 00:01:58,280
- [continúa llanto]
- [Jean] ¡Otis!

23

00:01:59,520 --> 00:02:01,960
- [Joy gimotea]
- [Jean gruñe]

24

00:02:04,760 --> 00:02:07,440
[Jean suspira] No deja de llorar.

25

00:02:09,560 --> 00:02:10,760
¿Puedes ayudarme?

26

00:02:10,840 --> 00:02:11,920
Sí, ya voy.

27

00:02:12,400 --> 00:02:14,120
- [estrépito]
- [continúa llanto]

28

00:02:14,800 --> 00:02:16,960
- [Jean sisea]
- ¿Qué le pasa?

29

00:02:17,040 --> 00:02:20,160
- No sé.
- ¡Oye! ¿Qué tienes?

30

00:02:20,800 --> 00:02:22,760
Ay. ¿Por qué lloras?

31

00:02:22,840 --> 00:02:27,440
Al parecer, todas nuestras cosas
tienen vómito o leche.

32

00:02:27,520 --> 00:02:29,480
- O apestan.
- [Otis] Eso lo hiciste tú.

33

00:02:29,560 --> 00:02:30,560
[llaman a la puerta]

34
00:02:30,640 --> 00:02:31,560
Oh, ¡carajo!

35
00:02:31,640 --> 00:02:32,720
[Joy hace gorgoritos]

36
00:02:35,160 --> 00:02:36,720
¡Tortuguita!

37
00:02:37,880 --> 00:02:40,280
¡Qué locura! Te ves terrible.

38
00:02:40,360 --> 00:02:42,600
¿Joanna? ¿Qué haces aquí?

39
00:02:42,680 --> 00:02:43,800
Otis me llamó.

40
00:02:45,200 --> 00:02:47,800
- ¡Ay! ¡Mi sobrina!
- Hola.

41
00:02:47,880 --> 00:02:51,240
¡A la mierda!
¿En qué momento creciste tanto?

42
00:02:51,320 --> 00:02:54,880
- ¿Ya la tienes?
- Ya no voy a ser tan grosera, te lo juro.

43
00:02:55,920 --> 00:02:58,440
- [exclama]
- [susurra] ¿Llamaste a mi hermana?

44

00:02:59,800 --> 00:03:00,800
Necesitamos ayuda.

45

00:03:01,520 --> 00:03:02,800
Hablamos luego.

46

00:03:02,880 --> 00:03:05,080
[Joanna] Guau, ¡tienes un desastre!

47

00:03:05,160 --> 00:03:06,400
¿Me traes mis cosas?

48

00:03:07,800 --> 00:03:10,760
¿No vas a bañarte?
Otis me dijo que hoy empiezas a trabajar.

49

00:03:12,640 --> 00:03:16,040
- ¿Y cuánto vas a quedarte?
- El tiempo que necesites.

50

00:03:16,560 --> 00:03:17,520
¡Sí! ¡Oh!

51

00:03:17,600 --> 00:03:19,200
- ¡Sí!
- Oye, todavía no...

52

00:03:19,280 --> 00:03:20,400
No sostiene la cabeza.

53

00:03:20,480 --> 00:03:21,560
Ya sé.

54

00:03:21,640 --> 00:03:23,920
Yo era la niñera de Bono.
Los bebés me adoran.

55

00:03:24,000 --> 00:03:26,440
- Te despidieron.
- Sí, pero fue por el incendio.

56

00:03:26,520 --> 00:03:28,320
- ¿Recuerdas? [ríe]
- [suspira]

57

00:03:28,400 --> 00:03:30,800
Pero bueno, ve a bañarte.

58

00:03:30,880 --> 00:03:32,440
En verdad. Te hace falta.

59

00:03:33,240 --> 00:03:34,640
[Joanna ríe entre dientes]

60

00:03:35,320 --> 00:03:36,160
Okey.

61

00:03:41,040 --> 00:03:42,160
¿Qué tal todo, eh?

62

00:03:42,760 --> 00:03:43,600
Eh...

63

00:03:43,680 --> 00:03:45,360
- No, no está muy bien.
- Okey.

64

00:03:45,440 --> 00:03:47,840
- Y... ¿quién es el papá?
- [se cierra puerta]

65

00:03:49,520 --> 00:03:51,520

No se lo preguntes, se pone sensible.

66

00:03:52,240 --> 00:03:54,040

- Ya me voy.

- Adiós.

67

00:03:54,760 --> 00:03:57,080

- Hola, pequeña. ¡Hola!

- [se abre puerta]

68

00:03:57,160 --> 00:03:58,160

[música pop animada]

69

00:04:05,880 --> 00:04:06,960

Es demasiado.

70

00:04:07,480 --> 00:04:08,400

[suspira]

71

00:04:22,840 --> 00:04:25,800

Eric, oye, ¿crees
que me pueda poner musculoso?

72

00:04:26,520 --> 00:04:27,760

¿Qué te pasa?

73

00:04:27,840 --> 00:04:29,640

Estoy pensando ir al gimnasio.

74

00:04:30,320 --> 00:04:32,640

El ejercicio es bueno para el cerebro y...

75

00:04:32,720 --> 00:04:33,760

quiero intentarlo.

76

00:04:34,480 --> 00:04:37,480

Qué lindo. Ahora, dime la verdad.

77

00:04:38,200 --> 00:04:39,040
[Otis suspira]

78

00:04:39,520 --> 00:04:43,760
Es que Maeve se hizo amiga
de un tipo de su clase llamado Tyrone, y...

79

00:04:44,600 --> 00:04:45,440
es fuerte.

80

00:04:45,520 --> 00:04:48,040
- [frenos chirrían]
- ¿Qué tan fuerte dices que es?

81

00:04:48,640 --> 00:04:49,840
- ¿Lo quieres ver?
- Sí.

82

00:04:49,920 --> 00:04:51,320
- ¿En serio?
- Que sí.

83

00:04:53,560 --> 00:04:57,200
¡Mira eso, Otis! ¡Qué sexi!

84

00:04:58,120 --> 00:05:00,200
Ah... igual que tú.

85

00:05:01,120 --> 00:05:05,440
Pero también eres tierno,
tranquilo e inteligente, amigo.

86

00:05:05,520 --> 00:05:07,360
- Sí, claro.
- Sí. No es competencia.

87

00:05:07,440 --> 00:05:09,120
- A nadie le importa el físico.
- ¿En serio?

88

00:05:09,200 --> 00:05:11,200
- No. ¿Puedo verlo otra vez?
- [ríe] Te odio.

89

00:05:11,280 --> 00:05:14,200
Lo siento, mentí. Es sexi.
En serio, su cuerpo es perfecto.

90

00:05:14,280 --> 00:05:16,440
¡Tiene bíceps en los bíceps!

91

00:05:16,520 --> 00:05:17,800
[continúa música animada]

92

00:05:21,280 --> 00:05:22,120
[O] Buenos días.

93

00:05:22,840 --> 00:05:23,680
Hola.

94

00:05:24,200 --> 00:05:25,760
¡Oye! Te saludé, espera.

95

00:05:26,320 --> 00:05:27,200
¿Cómo estás?

96

00:05:27,920 --> 00:05:29,880
Ah. ¿Quieres hacer una cita?

97

00:05:29,960 --> 00:05:33,760
Soy yo, Ruby Matthews.

Fuimos a la misma primaria.

98

00:05:33,840 --> 00:05:35,400
Creo que me estás confundiendo.

99

00:05:36,160 --> 00:05:37,520
Que tengas buen día.

100

00:05:44,840 --> 00:05:45,840
[suspira]

101

00:05:47,520 --> 00:05:48,640
[exhala profundamente]

102

00:05:50,280 --> 00:05:51,880
Amor, ¿podemos hablar?

103

00:05:51,960 --> 00:05:53,040
Luego, Abbi.

104

00:05:53,120 --> 00:05:54,200
[Aisha] ¿Todo bien?

105

00:05:54,280 --> 00:05:57,200
Sí. Nos peleamos.
Pero estamos bien, tranquila.

106

00:05:59,240 --> 00:06:01,240
[chica] Roman y Abbi se pelearon.

107

00:06:02,560 --> 00:06:04,360
¿Qué pasa? [ríe]

108

00:06:04,440 --> 00:06:06,400
Una aliada, con permiso.

109
00:06:11,160 --> 00:06:12,200
Hola.

110
00:06:12,760 --> 00:06:14,720
¿Por qué me ignoras? Deja de hacerlo.

111
00:06:14,800 --> 00:06:16,480
No estoy listo para ser tu amigo.

112
00:06:17,280 --> 00:06:18,120
Aún.

113
00:06:18,800 --> 00:06:19,840
Lo siento.

114
00:06:23,160 --> 00:06:25,120
PARA MAUREEN: ¿NOS VEMOS A LAS 7 P. M.?

115
00:06:25,200 --> 00:06:26,240
[chico vitorea]

116
00:06:27,720 --> 00:06:28,840
[gruñe]

117
00:06:29,440 --> 00:06:30,960
- [chico] ¡Lo siento!
- No, no.

118
00:06:31,040 --> 00:06:33,840
[balbucea] No, estoy bien.

119
00:06:34,880 --> 00:06:35,840
[suspira]

120
00:06:38,160 --> 00:06:39,040

Oh, gracias.

121
00:06:39,840 --> 00:06:41,480
Soy Gloria. Mucho gusto.

122
00:06:41,560 --> 00:06:43,800
- Michael.
- Me gusta tu loción, Michael.

123
00:06:44,640 --> 00:06:45,480
No uso loción.

124
00:06:46,120 --> 00:06:47,080
¿En serio?

125
00:06:51,680 --> 00:06:52,640
[olfatea]

126
00:06:55,000 --> 00:06:55,840
[carraspea]

127
00:07:02,720 --> 00:07:03,760
[celular vibra]

128
00:07:05,480 --> 00:07:06,920
¿NOS VEMOS A LAS 7 P. M.?

129
00:07:07,000 --> 00:07:09,920
Tu padre quiere venir hoy
a prepararnos la cena.

130
00:07:10,440 --> 00:07:12,400
- ¿Por?
- Creo que quiere cambiar.

131
00:07:12,480 --> 00:07:15,240

[suspira] No vas a regresar con él, ¿o sí?

132

00:07:15,320 --> 00:07:17,160
No, en serio. Lo prometo.

133

00:07:18,880 --> 00:07:20,560
Está bien. Que venga.

134

00:07:21,920 --> 00:07:23,440
- Y... Adam.
- [balido de ovejas]

135

00:07:24,360 --> 00:07:26,360
- [suspira]
- Recuerda no balbucear.

136

00:07:27,280 --> 00:07:28,120
Sí.

137

00:07:30,920 --> 00:07:32,800
¿NOS VEMOS A LAS 7 P. M.?

138

00:07:35,400 --> 00:07:36,440
EL ORIGINAL

139

00:07:38,560 --> 00:07:39,600
Sí.

140

00:07:40,920 --> 00:07:44,800
Eh, ¿qué es eso de "el original"?
O abrió su clínica antes.

141

00:07:44,880 --> 00:07:47,120
No, no creo que se le haya ocurrido antes.

142

00:07:47,200 --> 00:07:49,640

Obvio, se enteró de mi clínica y me copió.

143

00:07:49,720 --> 00:07:53,120
¿Qué vas a hacer al rato?
¿Quieres salir? ¿Jugamos Smash?

144

00:07:53,200 --> 00:07:57,640
Sí quiero ir, pero mamá quiere que vaya
a clase de bautismo después de la escuela.

145

00:07:57,720 --> 00:07:58,840
No quiero ir.

146

00:07:59,840 --> 00:08:01,120
- [suspira]
- ¿Y por qué?

147

00:08:01,640 --> 00:08:05,360
Creen que soy hetero.
Solo ellos no saben la verdad.

148

00:08:06,280 --> 00:08:08,000
Guau, debe ser horrible.

149

00:08:08,920 --> 00:08:09,920
Mejor no vayas.

150

00:08:11,160 --> 00:08:13,200
Sí, pero es complicado.

151

00:08:13,280 --> 00:08:17,160
- Siento que mamá está bajo mucha presión...
- [O] Hola. Buenos días, Otis.

152

00:08:17,240 --> 00:08:18,080
[Otis] Buenos días.

153
00:08:18,160 --> 00:08:19,200
Vi tu página.

154
00:08:19,280 --> 00:08:21,120
- [ríe]
- [O] Es muy linda.

155
00:08:21,200 --> 00:08:22,480
¡Ah! Pusiste una mesa.

156
00:08:22,560 --> 00:08:25,400
¡Con galletas! ¿Y qué más?
¿Agua con menta?

157
00:08:25,480 --> 00:08:27,200
Qué adorable. Adiós.

158
00:08:27,280 --> 00:08:28,440
[chico] Es muy buena.

159
00:08:28,520 --> 00:08:31,720
- [O] Hola, gracias por regresar.
- [Eric bufá]

160
00:08:31,800 --> 00:08:33,080
[Otis gruñe]

161
00:08:33,840 --> 00:08:34,680
[Aimee] Ay, no.

162
00:08:36,120 --> 00:08:36,960
[Isaac] Ah.

163
00:08:38,040 --> 00:08:39,840
- Tú otra vez.
- Hola.

164
00:08:42,880 --> 00:08:43,760
[suspira]

165
00:08:43,840 --> 00:08:45,320
¿Esto se descompuso otra vez?

166
00:08:45,400 --> 00:08:47,560
- Tienes que presionar el botón.
- Ah.

167
00:08:48,640 --> 00:08:50,320
[voz femenina] Elevador subiendo.

168
00:08:53,960 --> 00:08:57,800
Isaac, a veces digo lo primero
que se me viene a la mente.

169
00:08:57,880 --> 00:09:01,560
Lo que dije el otro día
fue muy estúpido. Lo siento.

170
00:09:02,240 --> 00:09:03,640
Maeve quería presentarnos,

171
00:09:03,720 --> 00:09:05,840
y no tengo muchos amigos sin ella y...

172
00:09:05,920 --> 00:09:08,600
me gustaría que empezáramos otra vez.

173
00:09:10,800 --> 00:09:12,880
Okey, que sea un reinicio.

174
00:09:16,840 --> 00:09:17,960
[cacareos]

175
00:09:19,520 --> 00:09:21,400
Hola. [ríe]

176
00:09:22,600 --> 00:09:23,640
Sí.

177
00:09:23,720 --> 00:09:25,840
Ay. La vuelta. Eso.

178
00:09:26,760 --> 00:09:28,840
- Buen chico.
- ¿Qué estás haciendo aquí?

179
00:09:28,920 --> 00:09:31,920
Te dije que en la oficina.
Debimos empezar hace diez minutos.

180
00:09:32,000 --> 00:09:34,480
- No sabía si podía entrar o no.
- ¿Vienes o no?

181
00:09:34,560 --> 00:09:35,400
Sí.

182
00:09:37,800 --> 00:09:39,480
[mujer] Supongo que sabes montar.

183
00:09:39,560 --> 00:09:41,480
Sí. Sé... andar en bici.

184
00:09:42,880 --> 00:09:43,800
Caballos.

185
00:09:45,680 --> 00:09:49,240
¿Que no voy a cuidar perros?

La solicitud decía que esto es un refugio.

186

00:09:50,280 --> 00:09:53,640

No. No, les enseñarás a los niños
a montar a caballo.

187

00:09:54,520 --> 00:09:55,480

Sí sabes, ¿no?

188

00:09:56,000 --> 00:09:57,920

- Ay, por supuesto.

- [relincho]

189

00:09:58,000 --> 00:09:58,920

Me encanta montar.

190

00:09:59,000 --> 00:10:00,240

¿Y sabes conducir?

191

00:10:00,320 --> 00:10:03,240

Soy un gran conductor,
solo que... no tengo auto.

192

00:10:04,400 --> 00:10:08,240

Okey, bueno. Limpia este establo
y, cuando acabes, continúa con los demás.

193

00:10:08,800 --> 00:10:09,680

[Adam] Mmm.

194

00:10:12,480 --> 00:10:13,760

[caballo resopla]

195

00:10:14,760 --> 00:10:15,880

[charlas indistintas]

196

00:10:24,360 --> 00:10:26,120
¿A alguien le gustaría una galleta?

197
00:10:26,200 --> 00:10:27,640
[chica] No tolero el azúcar.

198
00:10:27,720 --> 00:10:29,000
[chico] ¿Tienen lácteos?

199
00:10:33,480 --> 00:10:35,960
Ruby. ¿Galleta?

200
00:10:36,040 --> 00:10:37,840
Tengo una idea para que mejores.

201
00:10:37,920 --> 00:10:39,920
¿Y... por qué quieres ayudarme?

202
00:10:40,000 --> 00:10:42,640
Mira, Otis, quiero que nos llevemos bien.

203
00:10:45,840 --> 00:10:47,880
[ríe]

204
00:10:47,960 --> 00:10:50,000
Lo siento. No pude contener la risa.

205
00:10:50,080 --> 00:10:52,640
Esto es cien por ciento político. Muévete.

206
00:10:55,560 --> 00:10:56,880
Abbi y Roman se pelearon.

207
00:10:57,880 --> 00:10:58,800
Ajá. ¿Y?

208

00:10:59,920 --> 00:11:02,640

En todas las escuelas,
hay una pareja así, Otis.

209

00:11:02,720 --> 00:11:04,400

Y en esta escuela, son ellos.

210

00:11:04,480 --> 00:11:07,960

Si arreglas su relación,
todos dejarán a O y vendrán contigo.

211

00:11:08,960 --> 00:11:09,880

¿Y qué ganas tú?

212

00:11:11,560 --> 00:11:14,120

Quiero que tú le hables bien de mí a Abbi

213

00:11:14,200 --> 00:11:16,080

para que quiera ser mi amiga.

214

00:11:16,160 --> 00:11:18,440

[suspira] No quiero meterme en eso, Ruby.

215

00:11:18,520 --> 00:11:19,680

Seré yo mismo,

216

00:11:19,760 --> 00:11:22,640

y la gente se dará cuenta
de que soy mejor terapeuta.

217

00:11:22,720 --> 00:11:24,040

[contiene la risa]

218

00:11:24,120 --> 00:11:27,040

Okey. Suerte con eso, Otis.

219

00:11:37,400 --> 00:11:40,880
Oye. Oye. Hola. [titubea]

220

00:11:40,960 --> 00:11:43,400
Acabo de terminar
este libro de estadística.

221

00:11:43,480 --> 00:11:45,480
Creo que te gustará. ¿Te lo envío?

222

00:11:45,560 --> 00:11:46,440
- Sí
- Eh...

223

00:11:47,840 --> 00:11:48,760
- Listo.
- [pitido]

224

00:11:49,240 --> 00:11:50,120
Gracias.

225

00:11:51,320 --> 00:11:53,800
¿Te gustaría estudiar conmigo este fin?

226

00:11:55,440 --> 00:11:56,920
Yo estudio sola.

227

00:11:57,920 --> 00:11:59,480
[titubea] Oye, no, tú...

228

00:11:59,960 --> 00:12:02,280
¿Pensaste que era una cita o algo así?

229

00:12:02,760 --> 00:12:04,760
- Porque...
- [ríe] No, tranquilo.

230

00:12:04,840 --> 00:12:07,120
Porque eso sería asumir. [ríe nerviosa]

231

00:12:07,200 --> 00:12:10,240
Eh, en serio quería estudiar contigo.

232

00:12:10,320 --> 00:12:12,240
Pero entiendo que no puedas, así que...

233

00:12:12,320 --> 00:12:13,840
Bueno, que disfrutes el libro.

234

00:12:14,400 --> 00:12:15,280
Gracias.

235

00:12:16,120 --> 00:12:16,960
[gruñe]

236

00:12:17,880 --> 00:12:20,640
Santo Dios. No, ¡no!

237

00:12:20,720 --> 00:12:21,720
[pitido de tableta]

238

00:12:21,800 --> 00:12:26,080
DE ABBI: ¿HACEMOS YOGA EN EL ALMUERZO?

239

00:12:26,160 --> 00:12:27,320
[exclama de entusiasmo]

240

00:12:27,400 --> 00:12:30,760
[suena "Work That Body" de Diana Ross]

241

00:12:32,480 --> 00:12:33,680

[resoplan y gruñen]

242

00:12:38,880 --> 00:12:40,200
[gruñido]

243

00:12:42,160 --> 00:12:44,160
[continúa "Work That Body"
de Diana Ross]

244

00:12:50,320 --> 00:12:51,520
[música se detiene]

245

00:12:51,600 --> 00:12:53,920
- ¡Mierda!
- Oye, no hagas eso sin supervisión.

246

00:12:54,520 --> 00:12:56,520
- O vas a lastimarte.
- Sí, gracias.

247

00:12:56,600 --> 00:12:57,560
Okey, carga.

248

00:12:57,640 --> 00:12:59,760
No puedo... [resuella]

249

00:13:01,640 --> 00:13:03,200
Nunca te había visto aquí.

250

00:13:03,280 --> 00:13:05,520
[gruñe] Pues... quiero ponerme en forma.

251

00:13:05,600 --> 00:13:08,200
¿Alguien te ha metido el dedo por el culo?

252

00:13:08,280 --> 00:13:10,000

- ¡Uf!
- Carajo, perdón. Lo siento.

253
00:13:10,720 --> 00:13:11,880
¿Que no eres terapeuta?

254
00:13:12,640 --> 00:13:14,920
[suspira] Ni siquiera sé
por qué te lo cuento.

255
00:13:15,000 --> 00:13:17,280
Pero he estado teniendo sexo casual.

256
00:13:17,360 --> 00:13:18,600
- Con una chica.
- Okey.

257
00:13:18,680 --> 00:13:21,840
Y la última vez, me metió el dedo

258
00:13:23,040 --> 00:13:24,080
por el culo.

259
00:13:24,680 --> 00:13:25,600
Okey.

260
00:13:25,680 --> 00:13:28,920
Pero lo metió... muy adentro.

261
00:13:29,520 --> 00:13:30,680
De la nada.

262
00:13:30,760 --> 00:13:31,840
Como ninja.

263
00:13:32,920 --> 00:13:34,520

Eso no me lo esperaba para nada.

264

00:13:36,920 --> 00:13:39,760
¿Y eso te hizo sentir incómodo?

265

00:13:39,840 --> 00:13:40,920
No, me encantó.

266

00:13:41,680 --> 00:13:44,200
Bueno, me sorprendió.

267

00:13:45,960 --> 00:13:47,840
Pero... me vine.

268

00:13:48,520 --> 00:13:49,760
[risita] Muy rápido.

269

00:13:49,840 --> 00:13:51,560
Y ahora estoy muy confundido.

270

00:13:52,080 --> 00:13:54,240
Porque no sabía que era queer.

271

00:13:54,320 --> 00:13:58,000
Pero tal vez,
si me gustan estas cosas, soy..

272

00:13:59,120 --> 00:14:00,520
más queer de lo que creí.

273

00:14:00,600 --> 00:14:02,880
La sexualidad puede ser fluida.

274

00:14:02,960 --> 00:14:04,440
Es normal cuestionarse.

275

00:14:04,520 --> 00:14:09,280
Además, a muchos hombres heterosexuales
les gusta que les estimulen la próstata.

276

00:14:09,840 --> 00:14:12,360
- [chico] ¿Están usando esta banca?
- No, adelante.

277

00:14:14,880 --> 00:14:16,240
Te ves algo decepcionado.

278

00:14:17,000 --> 00:14:19,680
Me gusta una persona, pero todo salió mal.

279

00:14:21,160 --> 00:14:24,280
Y pensé que si yo fuera un poco queer,

280

00:14:24,360 --> 00:14:25,800
podría recuperarle.

281

00:14:29,480 --> 00:14:32,760
- Conectamos excelente.
- ¿No sientes eso con la nueva persona?

282

00:14:32,840 --> 00:14:36,200
Pues es linda, pero casi ni hablamos.

283

00:14:36,280 --> 00:14:37,920
Aunque te gustó lo que hizo,

284

00:14:38,600 --> 00:14:40,360
lo ideal siempre es preguntar.

285

00:14:40,440 --> 00:14:43,720
Les recomiendo que practiquen
el consentimiento entusiasta,

286

00:14:43,800 --> 00:14:46,440
que es buscar la presencia
de un sí seguro,

287

00:14:46,520 --> 00:14:48,960
en lugar de la ausencia de un no inseguro.

288

00:14:49,040 --> 00:14:52,280
Si hay buena comunicación,
podría haber una buena conexión.

289

00:14:52,960 --> 00:14:55,880
Pero es difícil
si todavía sientes algo por alguien.

290

00:14:58,520 --> 00:15:00,320
¿Qué crees que extrañas más de elle?

291

00:15:01,840 --> 00:15:05,520
Mi cerebro siempre está inquieto.
Ha sido así desde siempre.

292

00:15:06,400 --> 00:15:08,520
Pero, cuando estamos juntas, mi cerebro...

293

00:15:09,320 --> 00:15:11,000
se calma por un rato.

294

00:15:11,800 --> 00:15:16,240
Pero siempre me atraen las personas
que no se quieren comprometer.

295

00:15:16,880 --> 00:15:17,720
[Otis] Mmm.

296

00:15:19,520 --> 00:15:21,760
- ¿Lo dices por Maeve?
- Sí.

297
00:15:21,840 --> 00:15:24,480
Siempre sentí que buscaba algo mejor.

298
00:15:28,680 --> 00:15:30,080
[gruñe]

299
00:15:30,160 --> 00:15:33,560
Qué pena que toda la escuela
te viera los vellos púbicos, porque...

300
00:15:33,640 --> 00:15:35,240
eres grandioso.

301
00:15:35,320 --> 00:15:36,240
Muchas gracias.

302
00:15:38,400 --> 00:15:39,800
[vítores y risas]

303
00:15:41,640 --> 00:15:43,840
Aunque el protagonista era poco agradable,

304
00:15:43,920 --> 00:15:45,920
no quería dejarlo,
quería saber qué le pasaba.

305
00:15:46,000 --> 00:15:50,120
Estoy de acuerdo, la forma en que hablas
de la soledad en tu propia comunidad

306
00:15:50,200 --> 00:15:52,080
es... eh, fascinante.

307

00:15:52,160 --> 00:15:53,800
Es brutal pero revelador.

308

00:15:53,880 --> 00:15:56,880
Es un poco exagerado,
pero es un inicio prometedor.

309

00:15:56,960 --> 00:15:58,200
Gracias, Tyrone.

310

00:15:58,880 --> 00:16:01,200
¿Quién sigue? Maeve.

311

00:16:02,840 --> 00:16:05,800
Cuéntame lo que querías hacer
en el primer capítulo.

312

00:16:05,880 --> 00:16:10,400
[titubea] Quería explorar la soledad
de Maria Brontë por su enfermedad.

313

00:16:10,480 --> 00:16:12,800
- Eh, es la protagonista y...
- Sí...

314

00:16:12,880 --> 00:16:13,720
[suspira]

315

00:16:14,280 --> 00:16:15,440
Me aburríó.

316

00:16:16,120 --> 00:16:18,520
- [titubea]
- Creo que no tiene nada de ritmo.

317

00:16:19,120 --> 00:16:20,160

Okey.

318

00:16:20,680 --> 00:16:22,200
¿Qué opinan ustedes?

319

00:16:23,080 --> 00:16:25,200
Sean sinceros. Estamos para ayudarnos.

320

00:16:25,280 --> 00:16:27,960
Me gustó que escribiera
desde la perspectiva de Maria.

321

00:16:28,040 --> 00:16:29,600
Y el mundo como lo veía ella.

322

00:16:29,680 --> 00:16:31,800
Y no sabía nada
de la hermana menor Brontë.

323

00:16:31,880 --> 00:16:33,560
Ah, para eso está Wikipedia, ¿no?

324

00:16:34,600 --> 00:16:36,400
Hay muchas novelas históricas.

325

00:16:37,480 --> 00:16:38,560
Eh...

326

00:16:40,400 --> 00:16:43,920
Okey, no quiero ser malo, ¿sí?
Solo quiero ayudarte.

327

00:16:44,560 --> 00:16:49,520
Es obvio que lees mucho,
pero esto... parece una imitación.

328

00:16:50,480 --> 00:16:53,800
Quiero saber quién eres.
Quiero escuchar tu voz.

329

00:16:55,080 --> 00:16:57,400
¿Sí? Bueno, seguiremos la próxima.

330

00:17:05,080 --> 00:17:06,400
[música animada]

331

00:17:17,520 --> 00:17:20,760
- Oímos que te peleaste con Roman.
- Les mandamos buenas vibras.

332

00:17:20,840 --> 00:17:22,160
[ríe] Gracias.

333

00:17:25,000 --> 00:17:28,480
Si se concentraran en sus problemas
en lugar de los de otros,

334

00:17:28,560 --> 00:17:30,040
el mundo sería mejor.

335

00:17:31,800 --> 00:17:32,720
Voy por agua.

336

00:17:37,280 --> 00:17:38,480
Es un escándalo.

337

00:17:38,560 --> 00:17:42,760
Abbi y Roman nunca se pelean.
Me muero por saber qué pasó.

338

00:17:42,840 --> 00:17:44,640
Pero ¿qué? ¿No te ha contado?

339

00:17:44,720 --> 00:17:47,840

Dijo que traicionó a Roman,
pero eso es ridículo.

340

00:17:47,920 --> 00:17:49,720

Shh, ahí viene.

341

00:17:50,360 --> 00:17:53,000

- Por favor, no le digas que te conté.

- No, no.

342

00:17:54,000 --> 00:17:57,280

- Espero que puedan solucionarlo.

- Gracias. Ya somos dos.

343

00:17:58,120 --> 00:18:00,840

Sí. Hice una cita con O,
ella lo arreglará.

344

00:18:01,600 --> 00:18:04,240

- ¿Puedo quedarme contigo hoy?

- Sí, cuando quieras.

345

00:18:04,320 --> 00:18:06,720

¿Por qué no vienes a lo de Aisha
a pasar el rato?

346

00:18:06,800 --> 00:18:08,320

Ay, me encantaría,

347

00:18:08,400 --> 00:18:10,800

pero... tengo un asunto familiar.

348

00:18:10,880 --> 00:18:11,840

[ríe entre dientes]

349

00:18:12,560 --> 00:18:14,360
- Okey, a la otra.
- Sí.

350
00:18:17,480 --> 00:18:20,640
[Abbi] Esta pose me relaja.
Oigan, ¿escucharon un pedo?

351
00:18:20,720 --> 00:18:22,920
- Y no me mientan.
- [Eric] ¡No! ¿Qué?

352
00:18:23,000 --> 00:18:26,560
- ¡Yo no fui! [ríe]
- ¿Fuiste tú? ¡Dime la verdad!

353
00:18:27,520 --> 00:18:28,480
[Eric ríe]

354
00:18:31,480 --> 00:18:32,640
Oye, oye, hola.

355
00:18:32,720 --> 00:18:34,360
- ¡Ey! Hola.
- Hola, hola.

356
00:18:34,440 --> 00:18:37,480
- Necesito que me hagas un pequeño favor.
- ¿Mmm?

357
00:18:37,560 --> 00:18:40,200
- ¿Sabes que Roman y Abbi se pelearon?
- Sí.

358
00:18:40,280 --> 00:18:43,840
¿Crees que tú podrías hablarles bien de mí

359

00:18:43,920 --> 00:18:45,400
y mi clínica?

360

00:18:45,480 --> 00:18:50,080
Oh. No creo que quiera meterme
en esa relación, amigo.

361

00:18:50,160 --> 00:18:51,320
- Okey.
- ¿Me entiendes?

362

00:18:51,400 --> 00:18:53,400
Sí, no, está bien. Lo entiendo. Es que...

363

00:18:53,880 --> 00:18:55,840
Fue una mala idea, lo siento. Olvídalo.

364

00:18:55,920 --> 00:18:58,080
No, no, yo lo siento. [titubea]

365

00:18:58,160 --> 00:18:59,400
Está bien.

366

00:19:00,400 --> 00:19:02,120
- Mmm.
- Sí, en serio.

367

00:19:02,200 --> 00:19:05,560
Eh, ya me voy.
Tengo que ir a la iglesia, pero...

368

00:19:06,200 --> 00:19:09,360
- Entonces, te veo mañana. [ríe]
- Sí, mañana. Sí.

369

00:19:10,360 --> 00:19:11,760
- Cuidado.

- Sí, adiós.

370

00:19:14,720 --> 00:19:16,400
PARA JOANNA: ¿CÓMO ESTÁ JOY?

371

00:19:16,480 --> 00:19:19,760
- [hombre] Okey, todo listo.
- [música jazz de presentación]

372

00:19:19,840 --> 00:19:23,920
Cinco, cuatro, tres, dos, uno.

373

00:19:24,560 --> 00:19:25,600
Tú puedes, Jean.

374

00:19:27,240 --> 00:19:28,080
¡Hola!

375

00:19:28,160 --> 00:19:29,000
[Jean tipea]

376

00:19:29,080 --> 00:19:30,440
¡RESPÓNDEME, POR FAVOR!

377

00:19:31,800 --> 00:19:35,640
- Eh, soy la doctora Jean Milburn.
- Habla.

378

00:19:35,720 --> 00:19:39,200
Soy su presentadora en esta edición

379

00:19:39,280 --> 00:19:42,880
de Sexología, con la doctora Jean Milburn.

380

00:19:42,960 --> 00:19:45,520
Su presentadora. Ah, eso ya lo dije. [ríe]

381

00:19:45,600 --> 00:19:48,640
Llámenme y cuéntenme sus problemas...

382

00:19:48,720 --> 00:19:50,640
Sus problemas sexuales y de relación...

383

00:19:50,720 --> 00:19:51,640
El teléfono, Jean.

384

00:19:51,720 --> 00:19:54,480
Ah, llámenme. Les daré el número.

385

00:19:56,200 --> 00:19:57,520
¿Dónde está?

386

00:19:58,640 --> 00:19:59,760
[titubea]

387

00:20:00,400 --> 00:20:05,480
080 81 570 121.

388

00:20:07,200 --> 00:20:08,440
[ríe entre dientes]

389

00:20:08,520 --> 00:20:09,800
Mierda.

390

00:20:11,840 --> 00:20:13,480
- [suspira]
- ¡Habla!

391

00:20:13,560 --> 00:20:15,120
- [campanadas]
- [música góspel]

392

00:20:21,160 --> 00:20:25,800
En Hechos 2:38, Pedro dijo:

393

00:20:26,400 --> 00:20:29,560
"Arrepentíos y bautizaos,
cada uno de vosotros,

394

00:20:29,640 --> 00:20:31,760
en el nombre de Jesucristo,

395

00:20:31,840 --> 00:20:33,400
para el perdón de sus pecados".

396

00:20:33,480 --> 00:20:36,000
El bautismo nos ofrece
la oportunidad de renacer.

397

00:20:36,080 --> 00:20:39,040
Es un nuevo principio
en el que podemos empezar,

398

00:20:39,120 --> 00:20:41,280
darle la espalda a nuestras costumbres,

399

00:20:41,360 --> 00:20:44,520
y dedicar nuestra vida
para servir a Jesús.

400

00:20:44,600 --> 00:20:47,440
Todos los errores que hayan cometido
quedan perdonados.

401

00:20:48,960 --> 00:20:50,000
- Hola.
- Hola.

402

00:20:51,280 --> 00:20:56,280
Tu madre... me dijo
que no estabas seguro sobre bautizarte.

403
00:20:56,360 --> 00:20:57,520
Ah, ¿le contó?

404
00:20:57,600 --> 00:20:59,920
Excelente. Gracias, mamá.

405
00:21:00,000 --> 00:21:02,120
A veces es bueno hablar sobre esto.

406
00:21:04,360 --> 00:21:06,080
No me siento totalmente aceptado.

407
00:21:06,160 --> 00:21:07,400
¿En qué sentido?

408
00:21:07,480 --> 00:21:10,440
Eres un miembro importante
de la comunidad, Eric.

409
00:21:10,960 --> 00:21:12,760
Tengo que esconder parte de mí

410
00:21:12,840 --> 00:21:14,600
para que no se sientan incómodos.

411
00:21:14,680 --> 00:21:15,520
Entiendo.

412
00:21:16,600 --> 00:21:20,400
Pero tu relación con Dios es personal.

413
00:21:21,320 --> 00:21:23,800

No todos tienen que saberlo, ¿no crees?

414

00:21:23,880 --> 00:21:25,040
Pero es quien soy.

415

00:21:25,120 --> 00:21:28,160
El bautismo es entre tú y Dios.

416

00:21:29,000 --> 00:21:31,680
No dejes que nada te reprima.

417

00:21:32,240 --> 00:21:33,080
¿Sí?

418

00:21:34,760 --> 00:21:36,760
[continúa música góspel]

419

00:21:44,240 --> 00:21:45,080
[Abbi] ¿Eric?

420

00:21:46,240 --> 00:21:47,160
¡Hola!

421

00:21:47,240 --> 00:21:49,920
¡Qué sorpresa! Voy a casa de Aisha.

422

00:21:50,000 --> 00:21:51,280
Tienes que probar esto.

423

00:21:51,360 --> 00:21:53,120
- Está delicioso.
- ¿Qué es?

424

00:21:53,200 --> 00:21:54,920
Es como una malteada con cannabis.

425
00:21:55,680 --> 00:21:56,560
[sorbe]

426
00:21:58,600 --> 00:21:59,840
- ¡Mmm!
- Está rica, ¿no?

427
00:21:59,920 --> 00:22:01,600
Ay, por Dios, ¡está deliciosa!

428
00:22:02,520 --> 00:22:04,920
- ¿Qué tal el asunto familiar?
- Eh... [ríe]

429
00:22:05,480 --> 00:22:10,160
De hecho, estaba
en mi clase de bautismo en la iglesia.

430
00:22:10,240 --> 00:22:11,560
- Okey.
- Sí.

431
00:22:11,640 --> 00:22:14,840
La gente se pone incómoda
con todo lo de Dios y...

432
00:22:15,480 --> 00:22:17,320
esas cosas. [ríe nervioso]

433
00:22:18,200 --> 00:22:19,800
¿Quieres ir a caminar?

434
00:22:20,320 --> 00:22:21,440
Sí.

435
00:22:22,120 --> 00:22:23,040

[canto de pájaros]

436

00:22:26,040 --> 00:22:27,720
Yo también soy cristiana.

437

00:22:28,840 --> 00:22:30,640
¡No es cierto!

438

00:22:30,720 --> 00:22:32,160
[ríe] Sí.

439

00:22:32,240 --> 00:22:34,560
¡No puede ser, Abbi!

440

00:22:34,640 --> 00:22:37,840
Sí, tuve que dejar mi otra iglesia
cuando comencé mi transición,

441

00:22:37,920 --> 00:22:39,720
y fue difícil.

442

00:22:40,520 --> 00:22:41,960
Pero aún creo en Dios.

443

00:22:42,040 --> 00:22:45,120
Quiero que Roman me acompañe
a una iglesia más abierta,

444

00:22:45,200 --> 00:22:47,640
pero... es muy antirreligioso.

445

00:22:47,720 --> 00:22:50,400
- Oh.
- Y entiendo eso de que te juzguen.

446

00:22:50,480 --> 00:22:51,800

- Sí.
- Créeme.

447
00:22:53,640 --> 00:22:55,440
¿Tu iglesia es más abierta o...?

448
00:22:55,520 --> 00:22:57,360
[titubea] No.

449
00:22:58,360 --> 00:23:00,520
También es muy difícil.

450
00:23:01,960 --> 00:23:02,920
[suspira]

451
00:23:03,000 --> 00:23:05,520
Puedes hablar conmigo si lo necesitas.

452
00:23:05,600 --> 00:23:07,120
- Sí.
- Sí. Ven acá.

453
00:23:08,720 --> 00:23:10,440
Mmm. Gracias, Abbi.

454
00:23:12,400 --> 00:23:13,760
[música instrumental suave]

455
00:23:16,960 --> 00:23:17,920
[Michael carraspea]

456
00:23:20,440 --> 00:23:22,200
Ya está listo.

457
00:23:24,080 --> 00:23:25,000
Uy.

458

00:23:25,760 --> 00:23:27,000

Se ve muy bien, Michael.

459

00:23:27,080 --> 00:23:28,040

[ríe entre dientes]

460

00:23:30,920 --> 00:23:32,960

Adam comenzó su capacitación hoy.

461

00:23:33,040 --> 00:23:34,160

En la granja.

462

00:23:34,240 --> 00:23:37,840

Pues tengo que... aprender a conducir.

463

00:23:37,920 --> 00:23:39,280

No sabía cuando me postulé.

464

00:23:39,360 --> 00:23:41,560

Ah, descuida. Podemos enseñarte.

465

00:23:42,360 --> 00:23:44,600

- ¿Cuáles son tus aspiraciones...

- Gracias.

466

00:23:44,680 --> 00:23:46,760

...profesionales con ese puesto?

467

00:23:46,840 --> 00:23:50,280

[duda] Aprenderá a enseñarles
a los niños a montar a caballo.

468

00:23:50,360 --> 00:23:51,800

Oh.

469

00:23:51,880 --> 00:23:55,280
¿Quieres ser instructor de equitación

470

00:23:55,360 --> 00:23:56,840
o quieres tener una granja?

471

00:23:56,920 --> 00:23:58,000
[Maureen] Gracias.

472

00:23:58,640 --> 00:24:00,160
Me gustan los animales.

473

00:24:00,240 --> 00:24:03,920
[ríe] Pero... no puedes hacer una carrera
solo porque te gusta algo.

474

00:24:04,000 --> 00:24:06,240
Tienes que ganar dinero en el mundo real.

475

00:24:07,120 --> 00:24:10,240
Tal vez la albañilería

476

00:24:10,960 --> 00:24:12,640
sería una buena opción.

477

00:24:15,320 --> 00:24:16,400
[suspira]

478

00:24:16,480 --> 00:24:18,880
- ¿Lo quieres con col?
- Prefiero no, gracias.

479

00:24:23,960 --> 00:24:26,160
- [resopla]
- ¿Ahora qué hice?

480
00:24:26,760 --> 00:24:28,280
Es solo que no lo ha pensado.

481
00:24:29,000 --> 00:24:31,440
No quiero que haga algo
que no ha analizado.

482
00:24:36,400 --> 00:24:37,440
¿Quieres?

483
00:24:38,720 --> 00:24:40,040
No, no quiero nada de col.

484
00:24:41,960 --> 00:24:43,280
Tal vez no lo ha analizado

485
00:24:43,360 --> 00:24:45,840
porque teme tanto decepcionarte
que ni lo intenta.

486
00:24:46,560 --> 00:24:47,440
[Maureen suspira]

487
00:24:48,440 --> 00:24:49,280
Oh.

488
00:24:49,360 --> 00:24:51,160
- [llaman a la puerta]
- [Madám gime]

489
00:24:51,680 --> 00:24:53,400
[Michael] Adam, ya me voy.

490
00:24:53,480 --> 00:24:54,480
Sí.

491
00:24:55,960 --> 00:24:57,000
[se abre puerta]

492
00:24:57,080 --> 00:24:57,960
[suspira]

493
00:24:59,840 --> 00:25:00,760
[Mádam gruñe]

494
00:25:02,400 --> 00:25:03,600
Si quieres, puedo...

495
00:25:04,920 --> 00:25:07,280
enseñarte este fin de semana a conducir.

496
00:25:10,640 --> 00:25:11,520
Y... [titubea]

497
00:25:13,000 --> 00:25:15,840
...perdón por haber sido tan duro.

498
00:25:18,440 --> 00:25:20,720
Quiero que pienses en tu futuro. Nada más.

499
00:25:27,360 --> 00:25:28,680
- Okey.
- ¿Mmm?

500
00:25:31,360 --> 00:25:33,840
Yo... voy a pensar lo de la clase.

501
00:25:35,360 --> 00:25:36,480
[música emotiva suave]

502
00:25:55,280 --> 00:25:57,680

Otis, ¿por qué moviste todos los muebles?

503

00:25:57,760 --> 00:26:00,320

Ah, Joanna los movió. Está desempacando.

504

00:26:00,400 --> 00:26:02,680

Escuchamos tu programa. Estuvo...

505

00:26:02,760 --> 00:26:03,920

Desastroso.

506

00:26:05,000 --> 00:26:10,160

Me distraje porque mi hermana,
quien estaba cuidando a mi bebé,

507

00:26:10,240 --> 00:26:12,200

¡no respondía el teléfono!

508

00:26:12,280 --> 00:26:13,280

[Otis suspira]

509

00:26:13,360 --> 00:26:15,680

No puedo creer que la llamas, Otis.

510

00:26:16,400 --> 00:26:17,960

[suspira] ¿Por qué lo hiciste?

511

00:26:18,040 --> 00:26:20,040

Lo hice porque necesitas ayuda.

512

00:26:20,120 --> 00:26:22,560

Claro que no. Estoy bien.

513

00:26:23,080 --> 00:26:25,640

- ¡No! No estás bien, mamá.

- [suspira]

514

00:26:25,720 --> 00:26:29,400
Jakob y Ola se fueron, tienes una bebé,
y yo estoy en otra escuela.

515

00:26:29,480 --> 00:26:31,720
Todo cambió. Necesitas ayuda.

516

00:26:31,800 --> 00:26:34,360
- Pero ¿por qué ella?
- Pues ya está hecho.

517

00:26:34,440 --> 00:26:35,680
Ya está aquí.

518

00:26:35,760 --> 00:26:38,840
Solo... deja que te ayude, ¿quieres?

519

00:26:44,800 --> 00:26:46,920
[suena "Do the Evolution" de Pearl Jam]

520

00:26:48,760 --> 00:26:50,720
TODO RESERVADO

521

00:27:03,960 --> 00:27:07,080
[continúa "Do the Evolution"
de Pearl Jam en auriculares]

522

00:27:10,000 --> 00:27:11,280
[borra]

523

00:27:14,040 --> 00:27:15,120
[celular vibra]

524

00:27:18,960 --> 00:27:20,400
- Hola.

- [Otis] ¿Cómo estás?

525

00:27:20,960 --> 00:27:23,160
Terrible. Al profesor
no le gustó mi escrito.

526

00:27:23,240 --> 00:27:24,720
Eh, seguro se equivoca.

527

00:27:24,800 --> 00:27:26,640
No, creo que tiene razón.

528

00:27:26,720 --> 00:27:29,960
A Tyrone le gustó,
pero debo escribir algo más personal.

529

00:27:30,040 --> 00:27:32,000
- ¿Tú cómo estás?
- Pasas mucho tiempo con Tyrone.

530

00:27:32,080 --> 00:27:34,200
Sí. Es mi amigo.

531

00:27:34,880 --> 00:27:36,120
¿O qué insinúas?

532

00:27:37,120 --> 00:27:40,200
Eh, nada. Es que tú hablas mucho de él y...

533

00:27:40,280 --> 00:27:43,040
- Está contigo.
- ¿Me llamaste para saber sobre Tyrone?

534

00:27:43,120 --> 00:27:44,560
No. [suspira]

535

00:27:46,080 --> 00:27:48,040
Pero... Es que no me da muy buena espina.

536

00:27:48,120 --> 00:27:50,840
- Ni lo conoces.
- Pero lo mencionas todo el tiempo.

537

00:27:50,920 --> 00:27:52,640
Y además, sube fotos contigo.

538

00:27:52,720 --> 00:27:54,440
¿Has estado stalkeándolo?

539

00:27:54,520 --> 00:27:57,080
[titubea] No. Vi las fotos por casualidad.

540

00:27:57,160 --> 00:27:58,120
Otis, es gay.

541

00:27:59,480 --> 00:28:01,680
Tiene novio y vive en Illinois.

542

00:28:06,560 --> 00:28:07,440
[suspira]

543

00:28:08,200 --> 00:28:09,040
Okey.

544

00:28:09,120 --> 00:28:12,080
- Eso aclara todo. Qué bueno.
- [suspira]

545

00:28:12,880 --> 00:28:15,240
[suspira] Ahora me siento muy mal.

546

00:28:15,880 --> 00:28:18,600

- ¿Podemos fingir que no dije nada?
- No, ya me enojé.

547
00:28:19,280 --> 00:28:20,760
Estoy ocupada. Adiós.

548
00:28:20,840 --> 00:28:22,240
- Maeve...
- [se corta llamada]

549
00:28:25,760 --> 00:28:26,680
[gruñe]

550
00:28:27,480 --> 00:28:29,600
[suena "Hold On I'm Coming"
de The Voltage]

551
00:28:39,720 --> 00:28:42,520
Oye, ¿y qué te parece si hablamos primero?

552
00:28:44,160 --> 00:28:45,840
- ¿Quieres hablar sucio?
- [ríe]

553
00:28:47,120 --> 00:28:48,880
No, no, hablo de...

554
00:28:50,120 --> 00:28:51,600
Eh, ¿puedo quitarte la blusa?

555
00:28:53,080 --> 00:28:53,920
¿Sí?

556
00:28:57,200 --> 00:28:58,440
¿Puedo tocarte aquí?

557

00:29:05,480 --> 00:29:07,480
- [ríe]
- ¿Puedo tocarte el pene?

558
00:29:08,800 --> 00:29:09,640
Sí.

559
00:29:16,320 --> 00:29:18,000
¿Puedo meterte el dedo por atrás?

560
00:29:18,080 --> 00:29:19,920
- Por supuesto.
- [ríe con picardía]

561
00:29:22,840 --> 00:29:25,120
[continúa "Hold On I'm Coming"
de The Voltage]

562
00:29:37,360 --> 00:29:38,840
[ambos ríen]

563
00:29:38,920 --> 00:29:40,120
¿Quieres quedarte?

564
00:29:41,640 --> 00:29:44,600
Podríamos conocernos. Un poco.

565
00:29:47,840 --> 00:29:51,160
Te dije que quería
que esto fuera algo casual.

566
00:29:51,240 --> 00:29:52,080
Sí.

567
00:29:52,160 --> 00:29:54,240
No estoy buscando una relación.

568
00:29:59,520 --> 00:30:00,600
Tal vez no sea nada,

569
00:30:01,200 --> 00:30:04,360
pero te sentí algo en las bolas.

570
00:30:05,600 --> 00:30:07,240
Creo que es un bulto.

571
00:30:07,320 --> 00:30:09,680
Deberían revisártelo.

572
00:30:09,760 --> 00:30:10,600
¿Qué?

573
00:30:10,680 --> 00:30:12,040
[música inquietante]

574
00:30:15,280 --> 00:30:16,120
[carraspea]

575
00:30:16,800 --> 00:30:17,680
[puerta se abre]

576
00:30:20,640 --> 00:30:21,560
[puerta se cierra]

577
00:30:23,560 --> 00:30:24,600
¿Qué mierda?

578
00:30:31,120 --> 00:30:33,120
[Eric] Entonces, ¿Tyrone es gay?

579
00:30:34,200 --> 00:30:37,080
¡Ay! ¡Cómo no lo noté!

580

00:30:37,160 --> 00:30:39,280
¿Y acusaste a Maeve de engañarte?

581

00:30:42,440 --> 00:30:43,400
Ya cállate.

582

00:30:46,240 --> 00:30:48,200
- No es gracioso.
- ¡Es supergracioso!

583

00:30:48,280 --> 00:30:50,440
No, no es cierto. No es gracioso.

584

00:30:52,120 --> 00:30:54,120
[ríe] Bueno, sí, un poquito.

585

00:30:59,400 --> 00:31:01,640
¿Quieren encender una vela
por Abbi y Roman?

586

00:31:01,720 --> 00:31:02,960
Ay, Dios.

587

00:31:03,040 --> 00:31:04,920
[chica] No pueden separarse.

588

00:31:05,000 --> 00:31:07,480
Al rato, tienen una cita con O
para hablar de eso.

589

00:31:07,560 --> 00:31:09,320
- Oh.
- Les mandamos buenas vibras.

590

00:31:19,800 --> 00:31:22,000

- ¿Te puedo ayudar?
- Ah, sí, muchas gracias.

591
00:31:22,080 --> 00:31:24,520
- De nada.
- Estoy muy tenso.

592
00:31:25,520 --> 00:31:26,440
[Otis resopla]

593
00:31:26,520 --> 00:31:27,960
¿Y qué fue lo que te pasó?

594
00:31:29,280 --> 00:31:33,240
No sé si viste mi discurso,
pero soy terapeuta, podría ayudarte.

595
00:31:33,320 --> 00:31:35,840
Ah, sí. Eres el tipo del vello público.

596
00:31:35,920 --> 00:31:36,960
Eh, sí. [ríe]

597
00:31:37,040 --> 00:31:39,440
Me peleé con mi novia. Fue horrible.

598
00:31:39,520 --> 00:31:41,120
Me siento traicionado.

599
00:31:41,200 --> 00:31:42,320
¿Qué pasó?

600
00:31:44,840 --> 00:31:47,920
[Roman] Hace unas noches,
le pregunté si quería tener sexo.

601

00:31:48,000 --> 00:31:49,560
Y dijo que no tenía ganas.

602

00:31:49,640 --> 00:31:53,720
Le di un beso de buenas noches,
nos acostamos y pensé que se iba a dormir.

603

00:31:54,840 --> 00:31:55,680
Pero luego...

604

00:31:55,760 --> 00:31:56,840
[traqueteo de cama]

605

00:32:00,240 --> 00:32:02,800
...me despertó un sonido extraño y...

606

00:32:04,600 --> 00:32:05,760
¿Abbi?

607

00:32:05,840 --> 00:32:08,000
- ¿Te estás... masturbando?
- [jadea]

608

00:32:08,640 --> 00:32:10,440
[respira agitada]

609

00:32:10,520 --> 00:32:13,280
Hace rato dijiste
que te sentiste traicionado.

610

00:32:13,360 --> 00:32:14,680
¿Puedo saber por qué?

611

00:32:14,760 --> 00:32:16,080
Siento que me engañó.

612

00:32:18,480 --> 00:32:21,880
Bueno, darse autoplacer
en una relación estable

613

00:32:21,960 --> 00:32:25,200
puede ser beneficioso para su vida sexual.

614

00:32:28,480 --> 00:32:30,440
Ya casi no tenemos sexo.

615

00:32:32,760 --> 00:32:35,480
Y... ¿desde cuándo pasa eso?

616

00:32:36,200 --> 00:32:38,320
Desde que se mudó con mi familia.

617

00:32:38,400 --> 00:32:40,520
Siento que ya ni le parezco atractivo.

618

00:32:40,600 --> 00:32:41,680
¿Y ya te lo ha dicho?

619

00:32:41,760 --> 00:32:44,800
No, pero Abbi no dice nada negativo.

620

00:32:44,880 --> 00:32:47,480
E incluso si ya no le gustara,

621

00:32:47,560 --> 00:32:49,280
ni siquiera me lo diría.

622

00:32:49,360 --> 00:32:51,000
Dice que casi no tiene ganas,

623

00:32:51,080 --> 00:32:52,680
pero se masturba en secreto.

624

00:32:53,520 --> 00:32:57,640
La libido es algo complicada
y muchas cosas pueden afectarla,

625

00:32:57,720 --> 00:33:02,280
como el estrés, el cansancio,
exceso de familiaridad, expectativas.

626

00:33:03,920 --> 00:33:05,120
No ha sido fácil.

627

00:33:06,920 --> 00:33:08,440
Su familia la echó.

628

00:33:08,520 --> 00:33:11,080
Y ella pretende estar bien, pero...

629

00:33:11,800 --> 00:33:14,960
a veces, creo que no está bien.

630

00:33:15,040 --> 00:33:15,960
Mmm.

631

00:33:17,760 --> 00:33:20,240
A veces, las parejas
deben eliminar la presión

632

00:33:20,320 --> 00:33:21,640
y regresar a lo básico.

633

00:33:22,600 --> 00:33:26,320
Abrazarse, besarse
y pasar el tiempo con el otro

634

00:33:26,400 --> 00:33:28,560

sin las presiones subyacentes del sexo.

635

00:33:30,240 --> 00:33:31,880
Sí me encanta abrazarla.

636

00:33:32,360 --> 00:33:34,520
Al menos a mi parecer,

637

00:33:34,600 --> 00:33:36,360
no quieres terminar con ella.

638

00:33:38,920 --> 00:33:43,440
¿Crees que... a Abbi
le interesaría tener una sesión de pareja?

639

00:33:43,920 --> 00:33:46,400
[suena "I Believe in Miracles"
de Jackson Sisters]

640

00:33:46,480 --> 00:33:47,600
¡Gracias!

641

00:33:47,680 --> 00:33:48,800
[estudiantes exclaman]

642

00:33:49,560 --> 00:33:50,520
[gritos de asombro]

643

00:33:54,160 --> 00:33:55,280
[vítores]

644

00:33:59,720 --> 00:34:01,760
[vítores y gritos eufóricos]

645

00:34:01,840 --> 00:34:03,040
¡Pero si habían peleado!

646

00:34:04,320 --> 00:34:05,600
¡Se reconciliaron!

647

00:34:07,680 --> 00:34:11,000
- ¿En qué puedo ayudarlos?
- Le gusta chocar los 5 cuando me vengo.

648

00:34:11,080 --> 00:34:11,920
Bebé, ¡no!

649

00:34:12,000 --> 00:34:14,400
- Creo que tengo liendres.
- Ve a la enfermería.

650

00:34:14,480 --> 00:34:15,480
Pero en el pene.

651

00:34:15,560 --> 00:34:17,040
Me gusta lamer axilas.

652

00:34:17,640 --> 00:34:18,560
¿Eso es normal?

653

00:34:19,560 --> 00:34:20,400
Me salí,

654

00:34:20,480 --> 00:34:24,080
y me devastó ver
que el condón ya no estaba.

655

00:34:24,160 --> 00:34:25,520
¿Dónde se perdió?

656

00:34:29,040 --> 00:34:29,880
Mmm.

657

00:34:29,960 --> 00:34:32,080
Me eché un pedo vaginal durante el sexo,

658

00:34:32,160 --> 00:34:34,560
y ahora mi novio me llama Reina Pedorra.

659

00:34:37,960 --> 00:34:40,600
[continúa "I Believe in Miracles"
de Jackson Sisters]

660

00:34:43,920 --> 00:34:45,240
Qué gusto que regresaras.

661

00:34:54,680 --> 00:34:55,760
[música se desvanece]

662

00:34:58,440 --> 00:35:01,560
[Gloria] Qué interesante.
¿Has pensado en la sombra?

663

00:35:01,640 --> 00:35:02,680
Ay, no se ve igual.

664

00:35:02,760 --> 00:35:05,400
- ¿Qué se supone que es?
- Se supone que es mi melón.

665

00:35:05,480 --> 00:35:06,960
- Okey.
- Sí.

666

00:35:07,040 --> 00:35:10,000
Tenía un amigo llamado Melón
cuando era niña.

667

00:35:10,080 --> 00:35:11,840
Lo llevaba siempre conmigo.

668

00:35:11,920 --> 00:35:15,280
Pero no se parece en nada a él,
y ahora el dibujo no significa nada.

669

00:35:15,840 --> 00:35:17,600
Creo que no entiendo esto del arte.

670

00:35:17,680 --> 00:35:19,560
[Gloria] Difumínalo un poco más.

671

00:35:19,640 --> 00:35:22,680
Tengo una duda.
¿Por qué llamaste a tu peluche Melón?

672

00:35:22,760 --> 00:35:26,200
No, no era un oso de peluche.
Era un melón verdadero.

673

00:35:26,280 --> 00:35:27,560
Sí, me encantaba.

674

00:35:27,640 --> 00:35:30,680
Pero le salió moho y se encogió,
y apestaba.

675

00:35:30,760 --> 00:35:32,720
Mi primera experiencia con la muerte.

676

00:35:32,800 --> 00:35:34,040
Aimee, eso es superraro.

677

00:35:34,120 --> 00:35:35,400
- ¿En serio?
- Sí.

678

00:35:35,480 --> 00:35:37,880
Adorable... pero muy raro.

679

00:35:38,760 --> 00:35:40,640
- [ríe]
- ¿Te gusta dibujar?

680

00:35:41,840 --> 00:35:44,960
[titubea] Es doloroso sostener
el lápiz tanto tiempo.

681

00:35:45,040 --> 00:35:46,400
No tienes que dibujar.

682

00:35:46,480 --> 00:35:50,280
Hay muchas formas de hacer arte.
Puedo mostrártelas este fin.

683

00:35:50,360 --> 00:35:51,200
Si quieres.

684

00:35:52,040 --> 00:35:52,880
Sí.

685

00:35:52,960 --> 00:35:54,360
- Gracias.
- Claro.

686

00:35:54,440 --> 00:35:56,000
[Gloria] Esta parte me encanta.

687

00:35:57,560 --> 00:36:00,800
[grita] ¡Bien hecho!
Los colores son muy vívidos.

688

00:36:04,080 --> 00:36:06,520
¿Ves lo que trae en la ropa?
Es un micrófono.

689
00:36:06,600 --> 00:36:08,560
- Pero, aun así, grita.
- [ríe]

690
00:36:10,880 --> 00:36:12,200
Hola, soy Cal, un placer.

691
00:36:13,400 --> 00:36:14,800
Aisha. Mucho gusto.

692
00:36:19,360 --> 00:36:20,400
[Joy llora]

693
00:36:20,480 --> 00:36:23,640
Ay, ya no llores. [gime]

694
00:36:23,720 --> 00:36:25,720
- [música relajante]
- No sé qué quieres.

695
00:36:27,240 --> 00:36:28,320
[suspira]

696
00:36:28,400 --> 00:36:29,840
[Joy continúa llorando]

697
00:36:29,920 --> 00:36:31,000
¿Qué tal?

698
00:36:34,000 --> 00:36:35,280
¿Y el café?

699

00:36:35,360 --> 00:36:37,080
¿Qué haces aquí, Jo?

700

00:36:37,720 --> 00:36:39,240
Te ayudo. Ya lo sabes.

701

00:36:40,120 --> 00:36:41,560
Y... [titubea]

702

00:36:41,640 --> 00:36:43,200
...rompí con Patrick.

703

00:36:43,280 --> 00:36:46,120
Entonces, no tengo dónde vivir.

704

00:36:46,200 --> 00:36:47,960
- ¿Cuándo?
- Hace unos meses.

705

00:36:48,040 --> 00:36:51,160
No niego que era cariñoso, pero se sentía
como tener sexo con tu hermano.

706

00:36:51,240 --> 00:36:54,280
Además, siempre orinaba
sin cerrar la puerta.

707

00:36:54,360 --> 00:36:58,160
Regresé de Malasia y no había tenido
oportunidad de buscar dónde quedarme,

708

00:36:58,240 --> 00:37:00,600
y tú necesitabas ayuda
y yo, dónde quedarme,

709

00:37:00,680 --> 00:37:02,080
así que... era el destino.

710
00:37:02,160 --> 00:37:04,160
Entonces, si vas a quedarte aquí, Jo,

711
00:37:04,240 --> 00:37:06,280
pues, por favor, hazlo bien.

712
00:37:06,880 --> 00:37:07,800
Okey.

713
00:37:08,960 --> 00:37:11,200
- Por eso estoy aquí.
- Entonces, ten.

714
00:37:12,880 --> 00:37:15,200
- Yo prepararé el café.
- Oh.

715
00:37:15,280 --> 00:37:16,880
[Joy continúa llorando]

716
00:37:20,000 --> 00:37:21,360
[Otis tararea]

717
00:37:22,480 --> 00:37:23,440
[golpean la puerta]

718
00:37:24,600 --> 00:37:25,640
Adelante.

719
00:37:25,720 --> 00:37:26,600
Otis.

720
00:37:26,680 --> 00:37:27,760
- Hola.
- Hola.

721

00:37:28,760 --> 00:37:31,000
- ¿Puedo hablar contigo de algo?
- Sí, dime.

722

00:37:32,480 --> 00:37:35,440
Eh, seguí tu consejo. Y funcionó.

723

00:37:35,520 --> 00:37:36,360
Cool.

724

00:37:36,440 --> 00:37:38,520
Pero la chica de la que te hablé

725

00:37:38,600 --> 00:37:41,120
me dijo que me vio un bulto.

726

00:37:41,200 --> 00:37:42,200
En mis bolas.

727

00:37:43,280 --> 00:37:47,360
- Eso es normal en algunos, ¿no?
- Eh, en algunos, es perfectamente normal.

728

00:37:48,160 --> 00:37:51,360
Pero si es nuevo o si estás preocupado,

729

00:37:52,120 --> 00:37:53,480
deberías ir al médico.

730

00:37:54,160 --> 00:37:55,360
- Sí, gracias.
- De nada.

731

00:37:55,440 --> 00:37:59,040
Ah, por cierto, lo que dije de Maeve ayer...

732

00:38:00,280 --> 00:38:02,800
Olvidalo. En serio creo que le gustas.

733

00:38:02,880 --> 00:38:05,920
Pero como me siento solo o algo así,
no sé lo que digo. [ríe]

734

00:38:07,480 --> 00:38:08,600
- ¿Estás bien?
- Sí.

735

00:38:08,680 --> 00:38:10,000
¿Sí?

736

00:38:12,280 --> 00:38:13,200
Okey, gracias.

737

00:38:16,840 --> 00:38:17,680
Gracias.

738

00:38:21,280 --> 00:38:22,360
[O] Hola.

739

00:38:22,440 --> 00:38:23,840
¿Te ayudo en algo?

740

00:38:23,920 --> 00:38:25,320
- Qué gracioso.
- Mmm.

741

00:38:25,400 --> 00:38:28,600
Estuve pensando en las clínicas.
Deberíamos unirnos.

742

00:38:28,680 --> 00:38:31,320

- ¿En serio?
- Es obvio que no eres tan malo, ¿no?

743
00:38:31,400 --> 00:38:33,120
Y necesito un asistente.

744
00:38:33,200 --> 00:38:37,280
Okey, no necesito asistir a nadie.

745
00:38:37,360 --> 00:38:39,520
De hecho, ya tengo mi clínica.

746
00:38:39,600 --> 00:38:41,960
Y... no sé si lo notaste,
pero me va muy bien.

747
00:38:42,040 --> 00:38:43,480
Tú lo dijiste.

748
00:38:44,280 --> 00:38:46,760
Tener dos clínicas en el campus
no va a funcionar.

749
00:38:46,840 --> 00:38:48,000
Y no me rendiré.

750
00:38:48,080 --> 00:38:51,400
- Estoy buscando una solución.
- Mmm.

751
00:38:51,480 --> 00:38:56,080
Bueno, es un campus para alumnos.
Entonces, que ellos decidan.

752
00:38:56,160 --> 00:38:58,200
- ¿Como una elección?
- Sí.

753

00:39:00,000 --> 00:39:02,000
[ríe entre dientes] ¿Hablas en serio?

754

00:39:02,880 --> 00:39:03,800
Muy en serio.

755

00:39:06,080 --> 00:39:06,920
Okey.

756

00:39:07,000 --> 00:39:08,160
- ¿Okey?
- Sí. Muy bien.

757

00:39:08,240 --> 00:39:10,160
Bueno, se lo diré al director Lakhani.

758

00:39:11,600 --> 00:39:14,440
- Que gane el mejor terapeuta sexual.
- Ese soy yo.

759

00:39:14,920 --> 00:39:16,600
- Y lo sabes.
- [se cierra puerta]

760

00:39:25,040 --> 00:39:25,920
Bien hecho, Adam.

761

00:39:26,520 --> 00:39:29,560
Solo ensilla a Midnight
y, con eso, terminas tu día.

762

00:39:37,520 --> 00:39:38,560
[Midnight resopla]

763

00:39:43,880 --> 00:39:44,720

[Adam carraspea]

764

00:39:47,000 --> 00:39:48,200

[Midnight gruñe]

765

00:39:54,680 --> 00:39:55,520

¿Te dan miedo?

766

00:39:56,680 --> 00:39:57,560

No.

767

00:39:58,200 --> 00:39:59,560

No, no, claro que no.

768

00:39:59,640 --> 00:40:02,680

Tienen... eh, cabezas de tamaño muy normal.

769

00:40:09,360 --> 00:40:10,240

Bueno, ya.

770

00:40:10,760 --> 00:40:11,800

Ya quedó.

771

00:40:12,440 --> 00:40:13,440

Sí. [ríe]

772

00:40:14,240 --> 00:40:16,080

- Está al revés.

- Ah, okey.

773

00:40:18,120 --> 00:40:20,000

Tal vez no sé nada sobre caballos.

774

00:40:20,080 --> 00:40:22,760

Tal vez les tengo terror.

No me despidas, por favor.

775

00:40:22,840 --> 00:40:25,360
Soy bueno con los perros
y... eh, aprendo rápido.

776

00:40:25,960 --> 00:40:27,680
Son como perros grandes, ¿no?

777

00:40:32,040 --> 00:40:34,120
En serio quiero aprender de este trabajo.

778

00:40:34,200 --> 00:40:35,040
No puede ser.

779

00:40:36,760 --> 00:40:38,320
Sí conduces, ¿verdad?

780

00:40:40,920 --> 00:40:42,560
[charlas indistintas]

781

00:40:42,640 --> 00:40:44,320
¿SIGUEN EN PIE LAS CLASES?

782

00:40:44,400 --> 00:40:45,800
CLARO.

783

00:40:45,880 --> 00:40:47,280
[Viv] ¿Verás a Anabelle hoy?

784

00:40:47,360 --> 00:40:48,400
No.

785

00:40:50,240 --> 00:40:52,560
Creo que no me gusta el sexo casual.

786

00:40:53,920 --> 00:40:56,240
Y aún me gusta Cal. Sí.

787

00:40:56,840 --> 00:40:57,800
Hola.

788

00:40:59,160 --> 00:41:00,080
¿Y qué tal?

789

00:41:00,160 --> 00:41:02,040
Quería que estudiáramos juntos.

790

00:41:02,120 --> 00:41:05,840
¡Oh! ¿Y le dijiste que sí?

791

00:41:05,920 --> 00:41:07,280
- No.
- ¿Qué?

792

00:41:07,880 --> 00:41:09,920
- No puedo distraerme.
- ¡Viv!

793

00:41:10,000 --> 00:41:11,160
Te gusta, ¿no?

794

00:41:11,920 --> 00:41:13,720
- Sí.
- Y, obviamente, le gustas.

795

00:41:13,800 --> 00:41:15,360
Eso no pasa siempre.

796

00:41:15,880 --> 00:41:16,840
Ve a hablar con él.

797

00:41:18,560 --> 00:41:19,920
- ¡Ya!
- [suspira]

798
00:41:20,720 --> 00:41:21,680
[ríe entre dientes]

799
00:41:22,520 --> 00:41:23,400
[Jackson ríe]

800
00:41:24,360 --> 00:41:25,280
[música alegre]

801
00:41:25,360 --> 00:41:26,360
Nos vemos luego.

802
00:41:27,280 --> 00:41:29,400
Hola, Viv.
¿Cómo te has sentido estos días?

803
00:41:33,440 --> 00:41:34,840
[música alegre se desvanece]

804
00:41:39,120 --> 00:41:41,880
¡Oye! Oye, oye, tú.

805
00:41:42,400 --> 00:41:45,720
Eh, te había dicho
que no quería que te metieras

806
00:41:45,800 --> 00:41:47,360
en la relación de Abbi y Roman.

807
00:41:47,440 --> 00:41:51,320
Encontré una forma de ayudarles
sin que tú te metieras. ¿Está bien?

808
00:41:51,400 --> 00:41:54,000
Sí. Sí, eso creo.

809
00:41:54,080 --> 00:41:55,080
[pitido de celular]

810
00:41:58,120 --> 00:42:00,520
¡Oh!

811
00:42:00,600 --> 00:42:02,280
VOTA POR TU CONSEJERO ESTUDIANTIL

812
00:42:02,360 --> 00:42:03,520
¡Esto ya se puso serio!

813
00:42:03,600 --> 00:42:05,760
Oye, Eric, ¿vienes al restaurante vegano?

814
00:42:05,840 --> 00:42:08,080
Ah, sí. Sí. Un momento.

815
00:42:08,160 --> 00:42:09,240
Nos vemos luego.

816
00:42:10,320 --> 00:42:11,400
Adiós.

817
00:42:11,960 --> 00:42:15,080
Eh, muchas gracias, Otis.
Nos vemos en el gimnasio.

818
00:42:15,160 --> 00:42:16,200
[titubea]

819
00:42:16,800 --> 00:42:21,160

No... no es para mí. Creo. Adiós.

820

00:42:22,000 --> 00:42:23,760
- Te encantará el falafel.
- ¡Adiós!

821

00:42:23,840 --> 00:42:25,240
[ríe]

822

00:42:27,080 --> 00:42:30,920
- [Eric] ¡Ay, no inventen! Ya quiero ir.
- [Roman] Sí, está delicioso.

823

00:42:31,000 --> 00:42:33,280
¿Cómo carajos se hizo amigo de ellos?

824

00:42:33,840 --> 00:42:34,680
No lo sé.

825

00:42:34,760 --> 00:42:36,520
Seguiste mi consejo.

826

00:42:37,200 --> 00:42:39,200
Oye, la oportunidad se presentó sola.

827

00:42:39,280 --> 00:42:40,240
Ya cállate.

828

00:42:40,720 --> 00:42:42,680
Entonces, ¿le hablaste bien de mí?

829

00:42:43,880 --> 00:42:45,160
Bueno, está bien.

830

00:42:45,240 --> 00:42:48,240
Tranquilo, no necesito tu ayuda.

Pero tú sí necesitas la mía.

831

00:42:48,320 --> 00:42:51,400
- No sabes en qué te metiste.
- ¿De qué estás hablando?

832

00:42:51,480 --> 00:42:54,600
Otis, sé cómo funcionan unas elecciones.

833

00:42:54,680 --> 00:42:56,120
Y puedo ayudarte a ganarle.

834

00:42:56,840 --> 00:42:57,680
[Otis resopla]

835

00:42:59,000 --> 00:43:01,840
Pues... Maeve es mi novia ahora,

836

00:43:01,920 --> 00:43:03,680
y... no sé si sea buena idea.

837

00:43:03,760 --> 00:43:06,520
Oye, no quiero regresar contigo, Otis.

838

00:43:07,320 --> 00:43:09,560
Eres muy arrogante a veces.

839

00:43:15,200 --> 00:43:17,320
SOUTHCHESTER: CAPÍTULO 01

840

00:43:17,400 --> 00:43:19,840
- Creo que es muy personal.
- Maeve.

841

00:43:19,920 --> 00:43:21,240
Esto es brillante.

842

00:43:22,480 --> 00:43:25,200
Y me duele decirlo,
porque compito contra ti.

843

00:43:25,280 --> 00:43:26,360
[ríe entre dientes]

844

00:43:26,440 --> 00:43:28,560
Siento que conozco
el lugar donde creciste.

845

00:43:28,640 --> 00:43:31,880
Y que conozco a estos personajes
excéntricos que mencionas,

846

00:43:31,960 --> 00:43:34,160
pero no es nada sentimental.

847

00:43:34,240 --> 00:43:37,200
No hay rabia sobre la ausencia
de tu mamá y tu papá.

848

00:43:37,280 --> 00:43:39,840
- ¿Cómo lo hiciste en un día?
- Es lo que conozco.

849

00:43:39,920 --> 00:43:41,400
Muéstraselo a Molloy.

850

00:43:42,000 --> 00:43:43,360
Sé que lo va a amar.

851

00:43:45,720 --> 00:43:48,440
[suena "Concierto N.º 1 de violín
en la menor" de Bach]

852

00:43:49,840 --> 00:43:50,800
[golpean la puerta]

853

00:43:52,280 --> 00:43:53,120
Adelante.

854

00:43:55,080 --> 00:43:56,280
Ah, lo siento.

855

00:43:56,360 --> 00:43:58,520
Descuida. Pasa. Pasa.

856

00:43:58,600 --> 00:43:59,440
¡Ven!

857

00:44:00,000 --> 00:44:01,280
[continúa música clásica]

858

00:44:02,480 --> 00:44:04,920
- ¿Está todo bien?
- Sí. Sí.

859

00:44:05,000 --> 00:44:07,720
Solo... me rechazaron del New Yorker.

860

00:44:07,800 --> 00:44:11,080
Uno pensaría que ya no me importa
lo que piensen, pero...

861

00:44:12,200 --> 00:44:13,360
que se vayan al carajo.

862

00:44:13,440 --> 00:44:16,200
Sí, porque ellos se lo pierden.

863

00:44:16,280 --> 00:44:19,160
Sí, parece que ahora
solo quieren escribir sobre gais.

864
00:44:19,240 --> 00:44:20,200
[Molloy suspira]

865
00:44:20,760 --> 00:44:23,120
Okey. [titubea] Luego regreso.

866
00:44:23,200 --> 00:44:24,640
¿Y si te lo leo?

867
00:44:27,720 --> 00:44:31,560
"...no muy lejos
de ese brillante horno ardiente.

868
00:44:32,720 --> 00:44:35,720
Lento. Lento. Lento.

869
00:44:37,320 --> 00:44:40,000
Raíces nuevas comienzan a brotar".

870
00:44:44,360 --> 00:44:45,360
Excelente.

871
00:44:45,440 --> 00:44:47,280
- [suspira]
- Es brillante.

872
00:44:47,360 --> 00:44:50,120
Sí. [gruñe] No quiero escuchar eso.

873
00:44:50,200 --> 00:44:52,440
Es lo que me gustó de ti
en la primera clase.

874

00:44:52,520 --> 00:44:54,360
Dijiste que leíste Cuentos para dormir.

875

00:44:54,440 --> 00:44:57,320
Ya nadie quiere hablar
de mis otros trabajos,

876

00:44:57,400 --> 00:45:00,320
solo quieren
que repita Laberinto arcoíris.

877

00:45:01,320 --> 00:45:05,320
Un autor tiene que poder...
evolucionar, Maeve.

878

00:45:05,400 --> 00:45:07,800
Por favor, dime lo que tú crees.

879

00:45:08,680 --> 00:45:09,720
[titubea]

880

00:45:10,320 --> 00:45:12,000
El principio en serio me cautivó.

881

00:45:12,080 --> 00:45:13,080
- Mmm.
- Eh...

882

00:45:13,160 --> 00:45:15,680
Pero, a la mitad, me perdí emocionalmente.

883

00:45:15,760 --> 00:45:17,920
Debería cortar partes. [ríe nerviosa]

884

00:45:21,320 --> 00:45:24,120
Amo Cuentos para dormir, por ejemplo, eh.

885
00:45:24,200 --> 00:45:27,160
Lo... dijo tal como es.

886
00:45:28,160 --> 00:45:30,640
No le importaba
hacer una oración perfecta.

887
00:45:31,320 --> 00:45:34,640
[titubea] No estaba tan cohibido
cuando comenzó.

888
00:45:36,080 --> 00:45:36,960
Era del corazón.

889
00:45:40,120 --> 00:45:41,480
- ¿Del corazón?
- Ajá.

890
00:45:44,160 --> 00:45:45,360
[carraspea]

891
00:45:45,440 --> 00:45:48,200
Qué observación tan interesante.
¿Quieres que lea eso?

892
00:45:48,280 --> 00:45:50,960
Ah, sí. Eh, lo siento.

893
00:45:51,040 --> 00:45:55,040
Es... una idea que se me ocurrió
para un libro nuevo.

894
00:45:55,800 --> 00:45:57,640
Creo que tiene más de mí.

895

00:45:57,720 --> 00:46:00,800
- ¿Qué es Southchester?
- El parque de caravanas donde crecí.

896
00:46:02,800 --> 00:46:04,200
Bueno. Lo leeré.

897
00:46:04,280 --> 00:46:06,160
Sí. Okey. Bueno, gracias.

898
00:46:09,240 --> 00:46:10,120
Gracias.

899
00:46:12,280 --> 00:46:14,000
[suena celular]

900
00:46:16,200 --> 00:46:17,080
Lo siento.

901
00:46:17,160 --> 00:46:21,680
Me dejé llevar y... pensé que...
no sé, que me estabas engañando.

902
00:46:21,760 --> 00:46:23,880
- Fue tonto.
- Está bien.

903
00:46:23,960 --> 00:46:27,120
La distancia es difícil.
Pero pregúntame a la próxima, ¿sí?

904
00:46:27,200 --> 00:46:28,840
De hecho, quiero contarte algo.

905
00:46:29,440 --> 00:46:30,960
¿Recuerdas al profesor Molloy?

906

00:46:31,760 --> 00:46:34,120

Busca una pasante.

Creo que puedo obtenerla.

907

00:46:35,720 --> 00:46:37,080

¿Y te quedarías allá?

908

00:46:37,160 --> 00:46:39,040

Sí, eso creo. Si me gano el puesto.

909

00:46:39,920 --> 00:46:42,560

Sí, sí. Claro, eso es importante.

910

00:46:42,640 --> 00:46:45,200

- ¿Por qué te portas así?

- Porque dijiste que ibas a volver.

911

00:46:45,280 --> 00:46:46,880

Eh, quizá cambié de opinión.

912

00:46:48,160 --> 00:46:49,040

Bueno, ya me voy.

913

00:46:49,120 --> 00:46:52,600

¿Qué? Se supone
que eres emocionalmente inteligente,

914

00:46:52,680 --> 00:46:54,280

no un idiota inmaduro, Otis.

915

00:46:54,880 --> 00:46:56,240

Sí. Sí, Yo soy el idiota.

916

00:46:56,320 --> 00:47:00,360

Oye, si no podemos hablar sin pelear
o sin que uno cuelgue, mejor nos alejamos.

917

00:47:00,440 --> 00:47:02,360

Sí. Sí, claro. Buena idea.

918

00:47:02,440 --> 00:47:04,440

¿Es en serio? Okey. [corta llamada]

919

00:47:05,760 --> 00:47:06,760

[suspira]

920

00:47:07,400 --> 00:47:09,040

[pitido de tableta]

921

00:47:09,120 --> 00:47:11,200

NUEVA NOTIFICACIÓN:
VOTEN POR O

922

00:47:11,280 --> 00:47:13,920

- [O] ¿Qué onda, Cavendish? Soy O.
- [música hip-hop]

923

00:47:14,440 --> 00:47:15,440

Escuchen.

924

00:47:16,000 --> 00:47:18,480

♪ Escucha bien,
no falta mucho para decidir. ♪

925

00:47:18,560 --> 00:47:21,000

♪ Tu terapeuta tienes que elegir. ♪

926

00:47:21,080 --> 00:47:23,120

- ♪ Alentar sin pensar o dudar... ♪
- ¿Qué?

927

00:47:23,200 --> 00:47:25,960

♪ Solo tienes que marcar
mi nombre al votar. ♪

928

00:47:26,040 --> 00:47:28,120
♪ Ofrezco mi orientación. ♪

929

00:47:28,200 --> 00:47:30,800
- ♪ Entrar en tu mente... ♪
- Esto no es cierto.

930

00:47:30,880 --> 00:47:33,400
♪ ¿Por qué tu ex
sigue sintiendo atracción? ♪

931

00:47:33,480 --> 00:47:35,720
♪ ¿Por qué no hay sexo
en tu vida, campeón? ♪

932

00:47:35,800 --> 00:47:38,120
♪ Un rostro amable, yo te entiendo. ♪

933

00:47:38,200 --> 00:47:40,680
♪ Tiempo a que entiendas tu cuerpo. ♪

934

00:47:40,760 --> 00:47:42,960
♪ Entre tú y yo no existe un tabú. ♪

935

00:47:43,040 --> 00:47:46,040
♪ Vengan a verme, yo no les miento. ♪

936

00:47:46,120 --> 00:47:47,720
♪ Voten O para Cavendish. ♪

937

00:47:47,800 --> 00:47:50,520
- ♪ ¡Voten O! ♪
- ♪ Tu terapeuta sexual ♪

938

00:47:50,600 --> 00:47:53,920
♪ Hablaremos siempre tal cual,
yo te ayudaré. ♪

939

00:47:54,000 --> 00:47:56,400
♪ No estás solo, te escucharé. ♪

940

00:47:57,240 --> 00:47:59,720
[suena "I Wanna Be Your Dog"
de The Stooges]

941

00:48:10,400 --> 00:48:11,640
[suena línea telefónica]

942

00:48:12,400 --> 00:48:13,640
[Ruby] Hola, Otis.

943

00:48:13,720 --> 00:48:15,800
Necesito ayuda para las elecciones.

944

00:48:16,840 --> 00:48:19,160
[continúa "I Wanna Be Your Dog"
de The Stooges]

SEX EDUCATION



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.